



Tondeuse Super Recycler® 53 cm (21 po), 60 V

Form No. 3445-771 Rev B

N° de modèle 21388—N° de série 409320000 et suivants

N° de modèle 21388T—N° de série 409320000 et suivants

Manuel de l'utilisateur

Introduction

Cette tondeuse autotractée à lame rotative est destinée au grand public. Elle est principalement conçue pour tondre les pelouses entretenues régulièrement dans les terrains privés. Elle n'est pas conçue pour couper les broussailles ni pour un usage agricole. Elle est conçue pour fonctionner avec la batterie ion-lithium Toro Flex-Force modèle 88660 (fournie avec le modèle 21388); elle peut aussi utiliser la batterie modèle 88660, 88625, 88640, 88650 ou 88675. Ces batteries sont conçues pour être chargées uniquement avec le chargeur modèle 88602 (fourni avec le modèle 21388), 88605 ou 88610. L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle prévue peut être dangereuse pour vous-même et toute personne à proximité.

Le modèle 21388T ne comprend pas de batterie ni de chargeur.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter ainsi de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Pour plus d'information, y compris des conseils de sécurité, des documents de formation, des renseignements concernant un accessoire, pour obtenir l'adresse d'un dépositaire ou pour enregistrer votre produit, rendez-vous sur le site www.Toro.com.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur agréé ou le service client du constructeur. La [Figure 1](#) indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

Important: Avec votre appareil mobile, vous pouvez scanner le code QR sur l'autocollant du numéro de série (le cas échéant) pour accéder à l'information sur la garantie, les pièces détachées et autres renseignements concernant le produit.



Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle	_____
N° de série	_____

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité ([Figure 2](#)), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur une information d'ordre mécanique spécifique, et **Remarque**, pour souligner une information d'ordre général méritant une attention particulière.



▲ ATTENTION

CALIFORNIE

Proposition 65 - Avertissement

Le cordon d'alimentation de cette machine contient du plomb, une substance chimique considérée par l'état de Californie comme susceptible de provoquer des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction. Lavez-vous les mains après avoir manipulé la batterie.

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Table des matières

Introduction	1
Sécurité	3
Autocollants de sécurité et d'instruction	6
Mise en service	8
1 Montage du chargeur de batterie (option).....	8
2 Dépliage de la poignée	9
3 Montage du bac à herbe	10
Vue d'ensemble du produit	11
Caractéristiques techniques	12
Outils et accessoires.....	12
Utilisation	13
Avant l'utilisation	13
Installation de la batterie	13
Réglage de la hauteur de la poignée	13
Réglage de la hauteur de coupe	14
Pendant l'utilisation	15
Démarrage de la machine.....	15
Utilisation de l'autopropulsion	15
Réglage de la vitesse de la lame	16
Arrêter la machine	16
Recyclage de l'herbe coupée.....	17
Ramassage de l'herbe coupée	18
Éjection des déchets d'herbe	20
Retrait de la batterie de la machine	22
Conseils d'utilisation	22
Après l'utilisation	23
Charge de la batterie	23
Nettoyage du dessous de la machine.....	24
Pliage du guidon.....	25
Entretien	26
Programme d'entretien recommandé	26
Lubrification des engrenages des roues.....	26
Remplacement de la lame	26
Réglage de l'autopropulsion	27
Préparation de la batterie pour le recyclage	28
Remisage	28
Dépistage des défauts	29

Sécurité

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION – quand vous utilisez une machine électrique, lisez et respectez toujours les mises en garde et consignes de sécurité élémentaires pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure, notamment :

I. Formation à l'utilisation

1. L'utilisateur de la machine est responsable des accidents et dommages causés aux autres personnes et à leurs possessions.
2. N'autorisez pas les enfants à jouer avec la machine, la batterie ou le chargeur de batterie; certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type de machine.
3. Ne confiez pas l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou à des personnes non compétentes. Ne confiez l'utilisation de la machine qu'à des personnes responsables, compétentes, qui ont lu et compris les instructions et sont physiquement aptes à l'utiliser et en faire l'entretien.
4. Avant d'utiliser la machine, la batterie et le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et mises en garde qui figurent sur ces produits.
5. Familiarisez-vous avec les commandes et le maniement correct de la machine, de la batterie et du chargeur de batterie.

II. Avant l'utilisation

1. Tenez tout le monde, notamment les enfants et les animaux, à l'écart de la zone de travail.
2. N'utilisez pas la machine s'il manque des capots ou des dispositifs de protection tels que déflecteurs et bacs à herbe, ou s'ils sont en mauvais état.
3. Examinez la zone de travail et débarrassez-la de tout objet pouvant gêner le fonctionnement de la machine ou être projeté pendant son utilisation.
4. Avant d'utiliser la machine, vérifiez que la lame, le boulon de la lame et l'ensemble ne sont pas usés ni endommagés. Remplacez toutes les étiquettes endommagées ou illisibles.
5. Utilisez uniquement la batterie spécifiée par Toro. L'utilisation d'autres accessoires et outils peut accroître le risque de blessure et d'incendie.
6. Vous pouvez causer un incendie ou un choc électrique si vous branchez le chargeur de

batterie à une prise qui n'est pas de 120 V. Ne branchez pas le chargeur de batterie à une prise autre que 120 V. Pour un autre mode de connexion, vous pouvez, au besoin, utiliser un adaptateur configuré correctement pour la prise.

7. N'utilisez pas la batterie ou le chargeur de batterie s'ils sont endommagés ou modifiés, car ils pourraient se comporter de manière imprévisible et causer un incendie, une explosion ou des blessures.
8. Si le cordon d'alimentation relié au chargeur de batterie est endommagé, contactez un dépositaire-réparateur agréé pour le faire remplacer.
9. N'utilisez pas de batteries non rechargeables.
10. Ne chargez la batterie qu'avec le chargeur spécifié par Toro. Un chargeur convenant à un certain type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
11. Ne chargez la batterie que dans un endroit bien aéré.
12. N'exposez pas la batterie ou le chargeur au feu ou à des températures supérieures à 68 °C (154 °F).
13. Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie hors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Vous risquez sinon d'endommager la batterie et d'accroître le risque d'incendie.
14. Portez des vêtements adéquats – portez une tenue appropriée, y compris une protection oculaire, un pantalon, des chaussures solides à semelle antidérapante (ne travaillez pas pieds nus ou en sandales) et des protecteurs d'oreilles. Si vos cheveux sont longs, attachez-les et ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux pendants qui pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Portez un masque antipoussière si l'atmosphère est poussiéreuse. Il est recommandé de porter des gants de caoutchouc.

III. Utilisation

1. Le contact avec la lame en mouvement entraîne des blessures graves. Gardez les mains et les pieds à l'écart de la zone de coupe et de toutes les pièces mobiles de la machine. Ne vous tenez pas devant l'ouverture d'éjection.
2. L'utilisation de cette machine à d'autres fins que celle prévue peut être dangereuse pour vous-même et toute personne à proximité.
3. Désengagez l'autopropulsion (selon l'équipement) avant de démarrer la machine.

4. N'inclinez pas la machine quand vous démarrez le moteur.
5. Évitez les démarrages accidentels – vérifiez que le bouton de démarrage électrique est retiré du démarreur électrique avant de brancher la batterie et de manipuler la machine.
6. Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne vous livrez à aucune activité risquant de vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
7. Lorsque vous relâchez la barre de commande des lames, le moteur et la lame doivent s'arrêter en moins de 3 secondes. Si ce n'est pas le cas, cessez immédiatement d'utiliser la machine et contactez un dépositaire-réparateur agréé.
8. Arrêtez la machine, retirez le bouton de démarrage électrique, enlevez la batterie de la machine et attendez l'arrêt de tout mouvement avant de régler, réviser, nettoyer ou remiser la machine.
9. Enlevez la batterie et le bouton de démarrage électrique de la machine chaque fois que vous la laissez sans surveillance ou avant de changer d'accessoires.
10. Ne faites pas forcer la machine – elle donnera de bien meilleurs résultats et sera plus sûre si vous l'utilisez à la vitesse pour laquelle elle est prévue.
11. Restez alerte – concentrez-vous sur votre tâche et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez la machine. N'utilisez pas la machine si vous êtes malade ou fatigué(e), ni sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
12. N'utilisez la machine que si la visibilité est suffisante et dans de bonnes conditions météorologiques. N'utilisez pas la machine si la foudre menace.
13. Redoublez de prudence lorsque vous faites marche arrière ou que vous tirez la machine vers vous.
14. Gardez toujours les pieds bien posés à terre et maintenez votre équilibre, en particulier sur les pentes. Travaillez transversalement à la pente, jamais en montant ou descendant. Changez de direction avec la plus grande prudence sur les terrains en pente. Ne tondez pas de pentes trop raides. Avancez toujours à une allure normale avec la machine, ne courez pas.
15. Ne dirigez pas l'éjection vers qui que ce soit. N'éjectez pas l'herbe coupée contre un mur ou un obstacle, car elle pourrait ricocher dans votre direction. Arrêtez la ou les lames avant de traverser des surfaces non recouvertes d'herbe.
16. Méfiez-vous des trous, ornières, bosses, rochers ou autres obstacles cachés. Les irrégularités du terrain peuvent vous faire déraiper ou perdre l'équilibre.
17. En travaillant sur l'herbe ou les feuilles humides, vous risquez de glisser et de vous blesser gravement si vous touchez la lame en tombant. Ne tondez pas si l'herbe est humide ou sous la pluie.
18. Si la machine heurte un objet ou se met à vibrer, arrêtez-la immédiatement, enlevez le bouton de démarrage électrique, enlevez la batterie et attendez l'arrêt complet de tout mouvement avant de vérifier l'état de la machine. Effectuez toutes les réparations nécessaires avant de réutiliser la machine.
19. Arrêtez la machine et enlevez le bouton de démarrage électrique avant de charger la machine pour le transport.
20. Dans des conditions d'utilisation abusive, du liquide peut jaillir hors de la batterie; évitez tout contact. En cas de contact accidentel avec le liquide, rincez à l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.

IV. Entretien et remisage

1. Arrêtez la machine, retirez le bouton de démarrage électrique, enlevez la batterie de la machine et attendez l'arrêt de tout mouvement avant de régler, réviser, nettoyer ou remiser la machine.
2. N'essayez pas de réparer la machine sauf en suivant les instructions. Confiez l'entretien de la machine à un dépositaire-réparateur agréé qui utilise des pièces de rechange identiques.
3. Portez des gants et une protection oculaire pour faire l'entretien de la machine.
4. Aigusez les lames émoussées aux deux extrémités pour qu'elles restent équilibrées. Nettoyez la lame et vérifiez qu'elle est équilibrée.
5. Remplacez la lame si elle est faussée, usée ou fissurée. Une lame mal équilibrée provoque des vibrations qui risquent d'endommager le moteur ou de causer des blessures.
6. Quand vous faites l'entretien de la lame, n'oubliez pas qu'elle peut encore bouger même si l'alimentation électrique est coupée.
7. Vérifiez fréquemment que le bac de ramassage n'est pas détérioré ou usé; remplacez un bac usé par un bac Toro.
8. Pour obtenir des résultats optimaux, utilisez uniquement des pièces de rechange et des

accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires d'une autre marque peuvent être dangereux et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

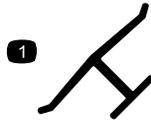
9. Maintenez la machine en bon état – pour obtenir des performances optimales et sûres, conservez le tranchant des lames bien affûté et propre. Gardez les poignées sèches et propres, et exemptes d'huile et de graisse. Gardez toujours les protections en place et en bon état. Maintenez les lames bien aiguisées. Utilisez uniquement des lames de rechange identiques.
10. Vérifiez l'état des pièces de la machine – si vous constatez que des protections ou d'autres pièces sont endommagées, déterminez si la machine peut fonctionner correctement. Vérifiez qu'aucune pièce mobile n'est mal alignée ou grippée, et qu'aucune pièce n'est cassée, mal fixée ou ne présente tout autre défaut susceptible d'affecter son fonctionnement. Sauf indication contraire dans les instructions, faites réparer ou remplacer les protections et pièces endommagées par un dépositaire-réparateur agréé.
11. Lorsque la batterie ne sert pas, rangez-la à l'écart d'objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous et vis qui pourraient relier les bornes entre elles. Un court-circuit aux bornes de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.
12. Vérifiez fréquemment le serrage des boulons de montage de la lame et du moteur.
13. Lorsque vous n'utilisez pas la machine, remisez-la dans un local sec et sécurisé et hors de la portée des enfants.
14. PRUDENCE – la batterie peut présenter un risque d'incendie ou de brûlure chimique en cas de mauvais traitement. Ne démontez pas la batterie. N'exposez pas la batterie à une température supérieure à 68 °C (154 °F) et ne l'incinerez pas. Remplacez toujours la batterie par une batterie Toro d'origine; l'utilisation de tout autre type de batterie peut entraîner un incendie ou une explosion. Conservez les batteries hors de la portée des enfants et dans leur emballage d'origine jusqu'au dernier moment avant de les utiliser.
15. Ne jetez pas la batterie au feu; l'élément pourrait exploser. Vérifiez si la réglementation locale impose des procédures de mise au rebut spéciales.

**CONSERVEZ CES
INSTRUCTIONS**

Autocollants de sécurité et d'instruction



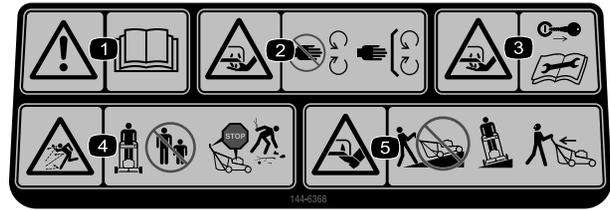
Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



1. Marque du fabricant

decaloemmark

1. Cette marque identifie la lame comme provenant du constructeur d'origine de la machine.



144-6368

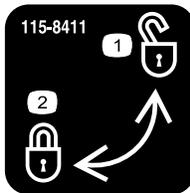
decal144-6368

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Risque de coupure/mutilation des mains par la lame de la tondeuse – ne vous approchez pas des pièces mobiles et gardez toutes les protections en place.
3. Risque de coupure/mutilation des mains par la lame de la tondeuse – enlevez la clé et lisez le *Manuel de l'utilisateur* avant d'effectuer tout entretien.
4. Risque de projection d'objets – n'autorisez personne à s'approcher; coupez le moteur de la machine avant de quitter la position d'utilisation; ramassez les débris éventuellement présents avant de tondre.
5. Risque de coupure/mutilation des pieds par la lame de la tondeuse – ne travaillez pas dans le sens de la pente, mais transversalement; regardez derrière vous avant de faire marche arrière.



94-8072

decal94-8072



115-8411

decal115-8411

1. Débloqué
2. Bloqué



133-8062

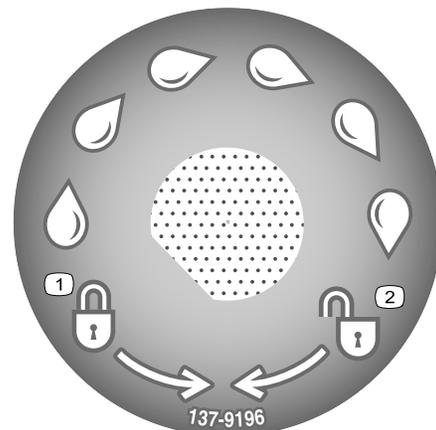
decal133-8062



134-4691

decal134-4691

1. Vitesse automatique
2. Vitesse max.



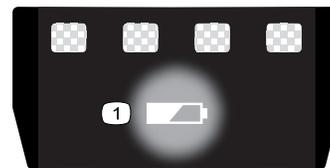
137-9196

decal137-9196

1. Verrouillage
2. Déverrouillage



137-9455



137-9461

decal137-9461

1. État de charge de la batterie

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Tenir à l'écart du feu ou des flammes.
3. Ne pas exposer à la pluie.



137-9462

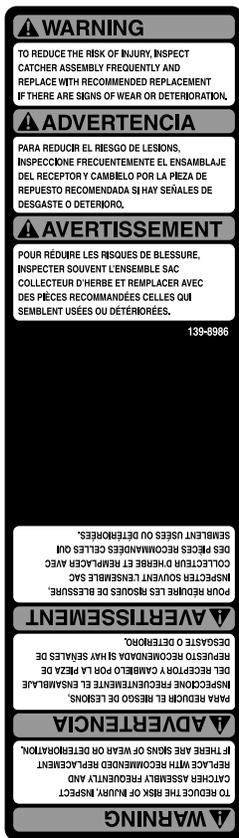
decal137-9462



137-9463

decal137-9463

1. La batterie est en charge.
2. La batterie est complètement chargée.
3. La température de la batterie est supérieure ou inférieure à la plage de température appropriée.
4. Anomalie de charge de la batterie



139-8986

decal139-8986

Mise en service

Important: La batterie n'est pas complètement chargée à l'achat. Avant la toute première utilisation de la machine, voir [Charge de la batterie](#) (page 23).

1

Montage du chargeur de batterie (option)

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Fixations de montage (non incluses)
---	-------------------------------------

Procédure

Si vous le souhaitez, vous pouvez fixer le chargeur de batterie sur un mur à l'aide des fentes en trou de serrure situées au dos.

Montez-le à l'intérieur (par exemple dans un garage ou tout autre endroit à l'abri de l'humidité), à proximité d'une prise de courant et hors de la portée des enfants.

Pour vous aider à monter le chargeur, voir la [Figure 3](#).

Pour fixer le chargeur en place, insérez-le sur les fixations installées à la bonne position (fixations non incluses).

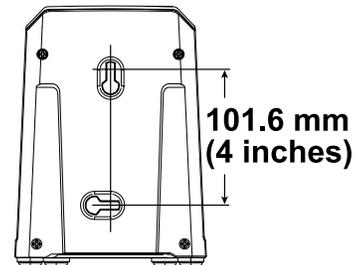


Figure 3

g290534

2

Dépliage de la poignée

Aucune pièce requise

Procédure

⚠ ATTENTION

Vous risquez d'endommager les câbles et de rendre l'utilisation de la machine dangereuse si vous ne déployez pas le guidon correctement.

- Veillez à ne pas endommager le(s) câble(s) en pliant ou dépliant le guidon.
- Vérifiez que le(s) câble(s) passe(nt) bien à l'extérieur du guidon.
- Si un câble est endommagé, adressez-vous à un dépositaire-réparateur agréé.

Important: Tenez le guidon pendant que vous engagez les verrous pour éviter de vous coincer les mains.

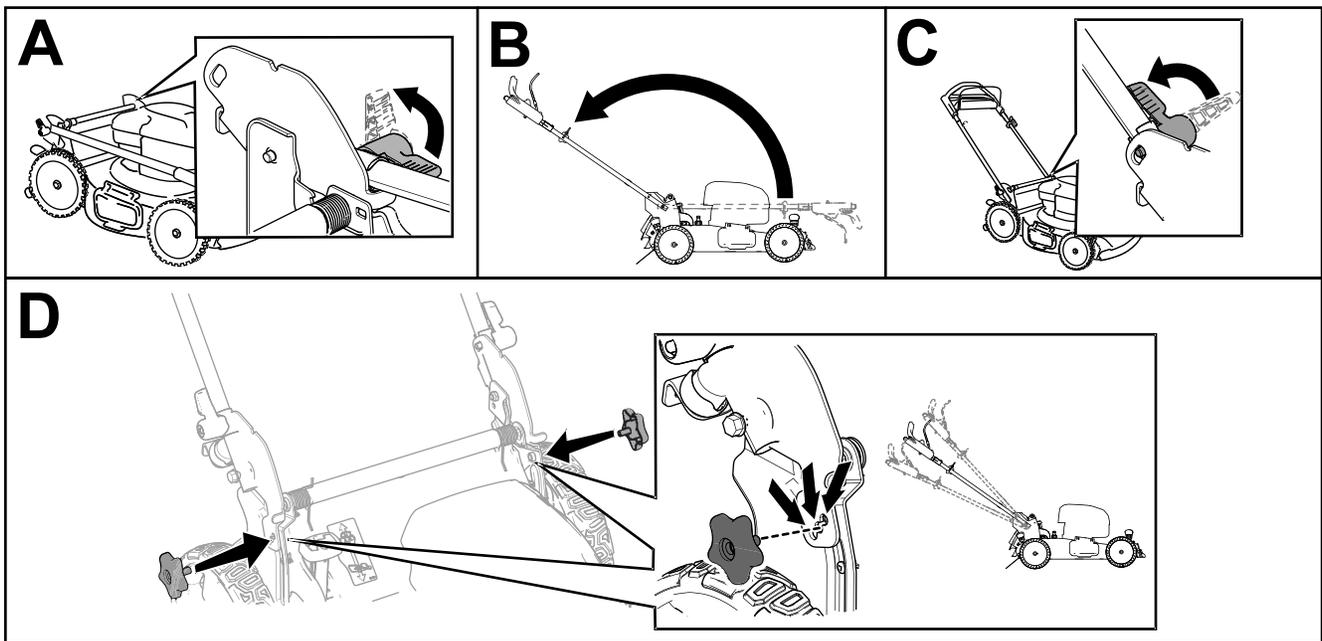


Figure 4

g333107

3

Montage du bac à herbe

Aucune pièce requise

Procédure

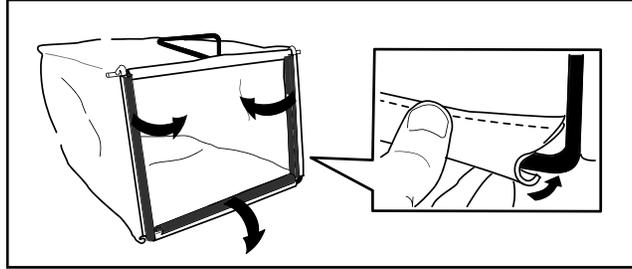


Figure 5

g241560

Remarque: Cette machine est équipée d'origine d'une lame économique qui améliore la durée de fonctionnement; elle comprend également une lame haute performance optionnelle qui améliore le ramassage de l'herbe et les performances. Avant de ramasser l'herbe coupée, installez la lame haute performance; voir [Remplacement de la lame \(page 26\)](#).

Vue d'ensemble du produit

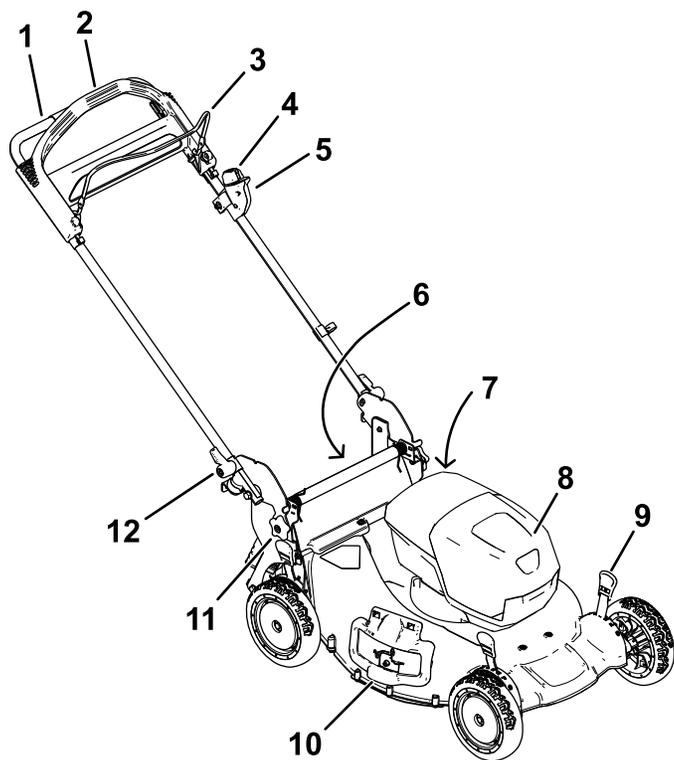
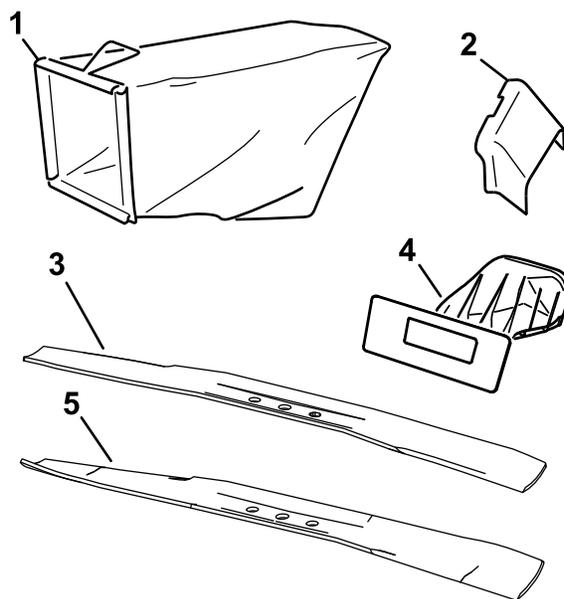


Figure 6

g333108

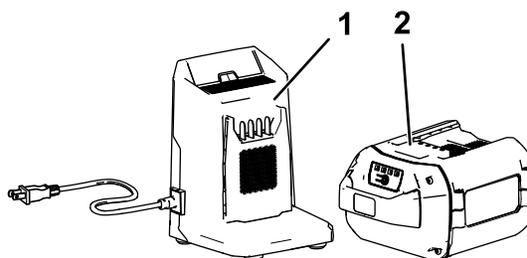
- | | |
|--|--|
| 1. Poignée | 7. Raccord de lavage (non représenté) |
| 2. Barre d'autopropulsion | 8. Compartiment de la batterie |
| 3. Barre de commande des lames | 9. Levier de hauteur de coupe (4) |
| 4. Bouton de démarrage électrique | 10. Déflecteur latéral |
| 5. Démarreur électrique | 11. Bouton de réglage de hauteur de la poignée |
| 6. Déflecteur arrière (non représenté) | 12. Levier de la poignée (2) |



g337937

Figure 7

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Bac à herbe | 4. Obturateur arrière (monté d'origine) |
| 2. Goulotte d'éjection latérale | 5. Lame haute performance courbe (incluse) |
| 3. Lame économique (montée d'origine) | |



g355813

Figure 8

- | | |
|---|---|
| 1. Chargeur de batterie (inclus avec le modèle 21388) | 2. Batterie modèle 88660 (incluse avec le modèle 21388) |
|---|---|

Caractéristiques techniques

Batterie

Modèle	88660
Capacité de la batterie	6 Ah 324 Wh
Tension batterie nominale selon le fabricant = 60V max., 54V nominale. La tension réelle varie en fonction de la charge.	

Chargeur de batterie

Modèle	88602
Type	Chargeur de batterie ion-lithium de 60 V MAX
Entrée	120 V CA 50/60 Hz 2 A max.
Sortie	60 V CC max 2 A

Plages de température adéquates

Charger/ranger la batterie entre	5 °C (41 °F) et 40 °C (104 °F)*
Utiliser la batterie entre	-30 °C (-22 °F) et 49 °C (120 °F)*
Utiliser la machine entre	0 °C (32 °F) et 49 °C (120 °F)*

*Le temps de charge sera plus long en dehors de cette plage de température.

Rangez la machine, la batterie et le chargeur de batterie dans un local fermé, propre et sec.

Outils et accessoires

Une sélection d'outils et accessoires agréés par Toro est disponible pour augmenter et améliorer les capacités de la machine. Pour obtenir la liste de tous les accessoires et outils agréés, contactez votre dépositaire-réparateur ou votre distributeur Toro agréé, ou rendez-vous sur www.Toro.com.

Pour garantir un rendement optimal et conserver la certification de sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires d'autres constructeurs peuvent être dangereux et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

Utilisation

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Avant l'utilisation

Installation de la batterie

Important: Utilisez la batterie uniquement à des températures comprises dans la plage adéquate; voir [Caractéristiques techniques \(page 12\)](#).

1. Vérifiez que les événements sur la batterie sont exempts de poussière et de débris.
2. Soulevez le couvercle du compartiment de la batterie (A de la [Figure 9](#)).
3. Alignez le creux dans la batterie et la languette sur la machine, et glissez la batterie dans le compartiment jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position (B de la [Figure 9](#)).
4. Refermez le couvercle du compartiment de la batterie (C de la [Figure 9](#)).

Remarque: Si le couvercle du compartiment de la batterie ne se ferme pas complètement, cela signifie que la batterie n'est pas parfaitement installée.

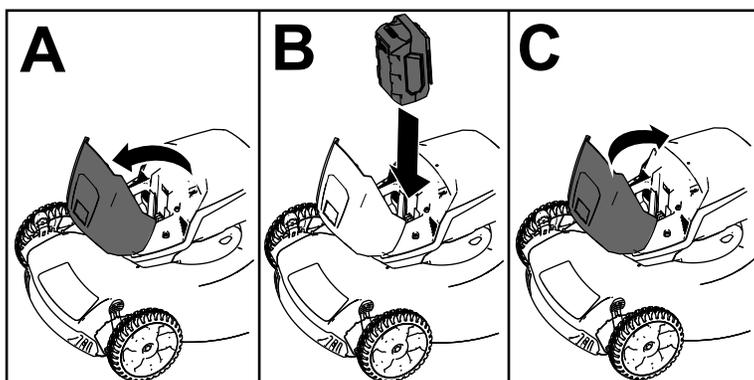


Figure 9

g251221

Réglage de la hauteur de la poignée

Vous pouvez élever ou abaisser la poignée à la position qui vous convient le mieux.

Tournez le verrou de la poignée, réglez la poignée à l'une de trois positions, puis verrouillez-le à cette position ([Figure 10](#)).

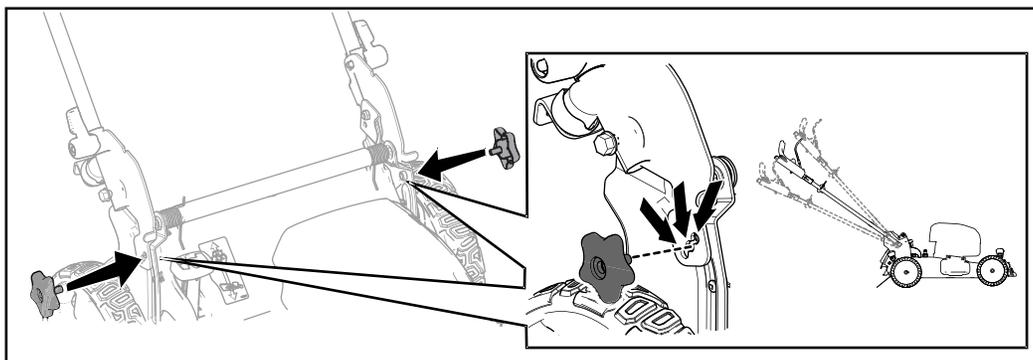


Figure 10

g333109

Réglage de la hauteur de coupe

⚠ ATTENTION

Lors du réglage de la hauteur de coupe, vous risquez de vous blesser gravement si vos mains touchent une lame en mouvement.

- Coupez le moteur, retirez la batterie et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de régler la hauteur de coupe.
- Ne mettez pas les doigts sous le carter du tablier de coupe quand vous réglez la hauteur de coupe.

Choisissez la hauteur de coupe voulue. Réglez toutes les roues à la même hauteur de coupe (Figure 11).

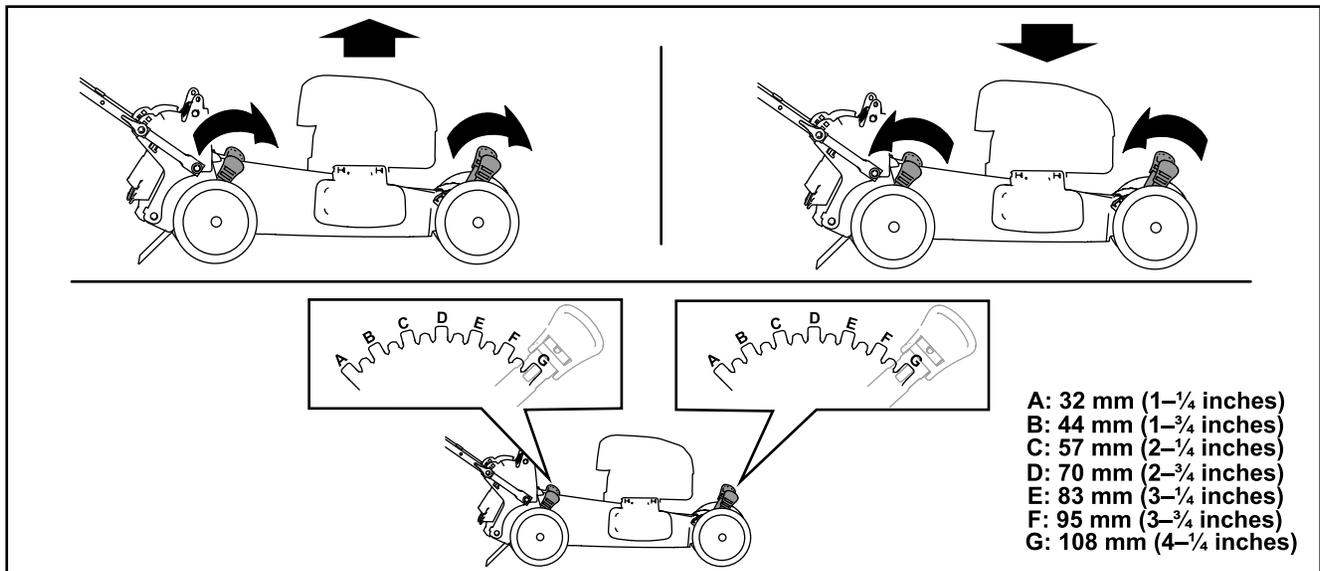


Figure 11

g225876

Pendant l'utilisation

Démarrage de la machine

1. Vérifiez que la batterie est installée dans la machine; voir [Installation de la batterie \(page 13\)](#).
2. Insérez le bouton de démarrage électrique dans l'interrupteur du démarreur électrique (A de la [Figure 12](#)).
3. Serrez et maintenez la barre de commande de la lame contre le guidon (B de la [Figure 12](#)).
4. Maintenez le bouton de démarrage électrique enfoncé jusqu'à ce que le moteur démarre (C de la [Figure 12](#)).

Remarque: Si le couvercle du compartiment de la batterie ne se ferme pas complètement, cela signifie que la batterie n'est pas parfaitement installée.

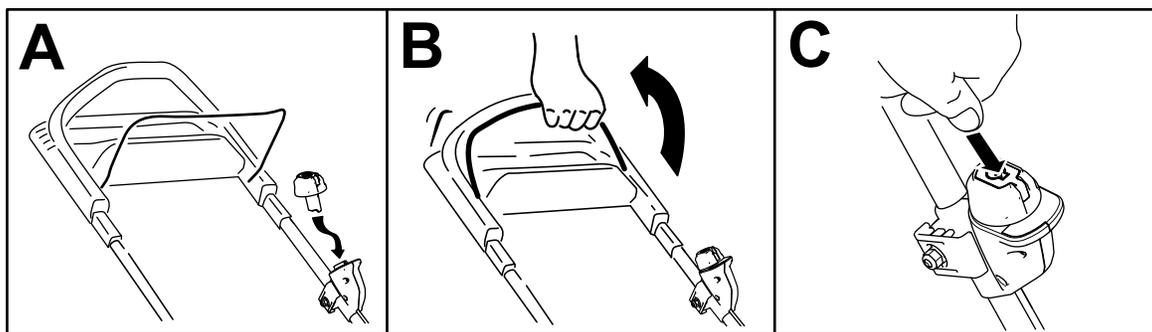


Figure 12

g331863

Utilisation de l'autopropulsion

Pour actionner l'autopropulsion, il vous suffit d'avancer, les mains posées sur la partie supérieure du guidon et les coudes serrés; la machine avance automatiquement à votre rythme ([Figure 13](#)).

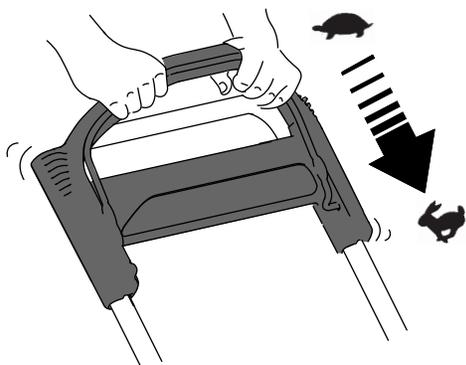


Figure 13

g233423

du guidon, et de pousser la machine en avant sur quelques centimètres (pouces). Si la machine a toujours des difficultés à reculer, contactez un dépositaire-réparateur agréé.

Remarque: Si vous avez des difficultés à faire reculer la machine après avoir utilisé l'autopropulsion, immobilisez-vous, laissez vos mains en place et laissez la machine avancer de quelques centimètres (pouces) pour désengager la transmission aux roues. Vous pouvez aussi essayer d'atteindre la poignée en métal, située juste sous la partie supérieure

Réglage de la vitesse de la lame

Cette machine dispose de 2 réglages de vitesse de la lame : AUTO et MAX.

- À la position AUTO, la vitesse de la lame est réglée automatiquement pour une plus grande efficacité; si des changements des conditions de coupe sont détectés, la vitesse de la lame augmente en conséquence pour maintenir la qualité de coupe.
- À la position MAX, la lame tourne à la vitesse maximale en permanence.

Tournez la clé à l'une ou l'autre de ses positions pour régler la vitesse de la lame à votre convenance (Figure 14).

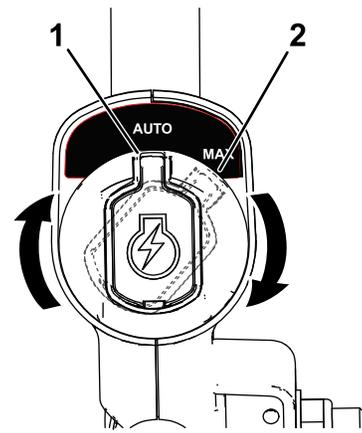


Figure 14

1. Position AUTO

2. Position MAX

g337279

Arrêter la machine

1. Relâchez la barre de commande de la lame (A de la Figure 15).
2. Retirez le bouton de démarrage électrique du démarreur électrique (B de la Figure 15).
3. Enlevez la batterie; voir [Retrait de la batterie de la machine \(page 22\)](#).

Remarque: Enlevez la batterie chaque fois que vous n'utilisez pas la machine.

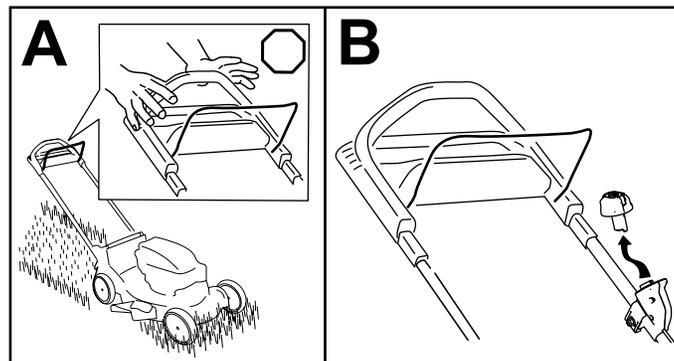


Figure 15

g251435

Recyclage de l'herbe coupée

À la livraison, votre machine est prête à recycler l'herbe et les feuilles coupées pour nourrir votre pelouse.

Si la goulotte d'éjection latérale est montée sur la machine, déposez-la et verrouillez le déflecteur d'éjection latérale avant de recycler l'herbe coupée; voir [Retrait de la goulotte d'éjection latérale \(page 21\)](#).

Important: Vérifiez que l'obturateur arrière est verrouillé en place. Pour verrouiller l'obturateur, relevez le déflecteur arrière (encadré A de la [Figure 16](#)), appuyez fermement sur l'obturateur jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position derrière les pattes, et tournez le levier situé sur l'obturateur vers la gauche (encadré B de la [Figure 16](#)).

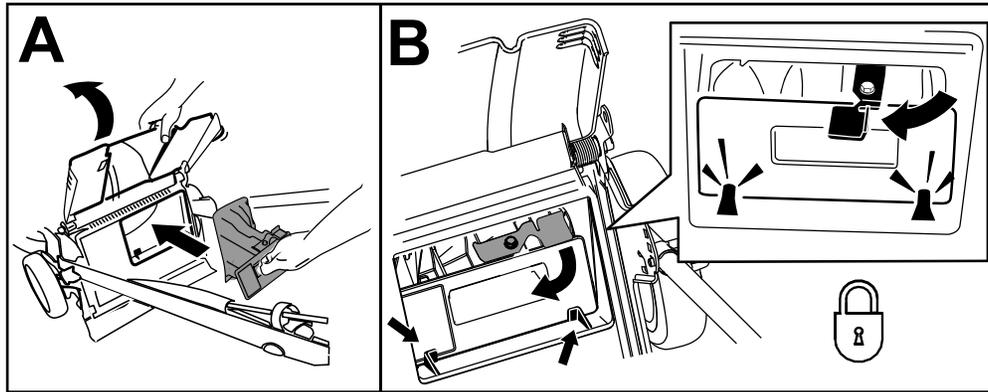


Figure 16

g239445

Remarque: Pour déverrouiller l'obturateur arrière, tournez le levier vers la droite ([Figure 17](#)).

Ramassage de l'herbe coupée

Utilisez le bac à herbe pour recueillir l'herbe et les feuilles coupées à la surface de la pelouse.

Si la goulotte d'éjection latérale est montée, déposez-la et verrouillez le déflecteur d'éjection latérale; voir [Retrait de la goulotte d'éjection latérale \(page 21\)](#).

Remarque: Cette machine est équipée d'origine d'une lame économique qui améliore la durée de fonctionnement; elle comprend également une lame haute performance optionnelle qui améliore le ramassage de l'herbe et les performances. Avant de ramasser l'herbe coupée, installez la lame haute performance; voir [Remplacement de la lame \(page 26\)](#).

Montage du bac à herbe

1. Soulevez le déflecteur arrière et maintenez-le dans cette position, puis déverrouillez l'obturateur arrière (encadré A de la [Figure 17](#)).
2. Retirez l'obturateur arrière (encadré B de la [Figure 17](#)).
3. Accrochez le bord supérieur avant du bac aux ergots sur les crans des supports de poignée (encadré C de la [Figure 17](#)).
4. Abaissez le déflecteur arrière.

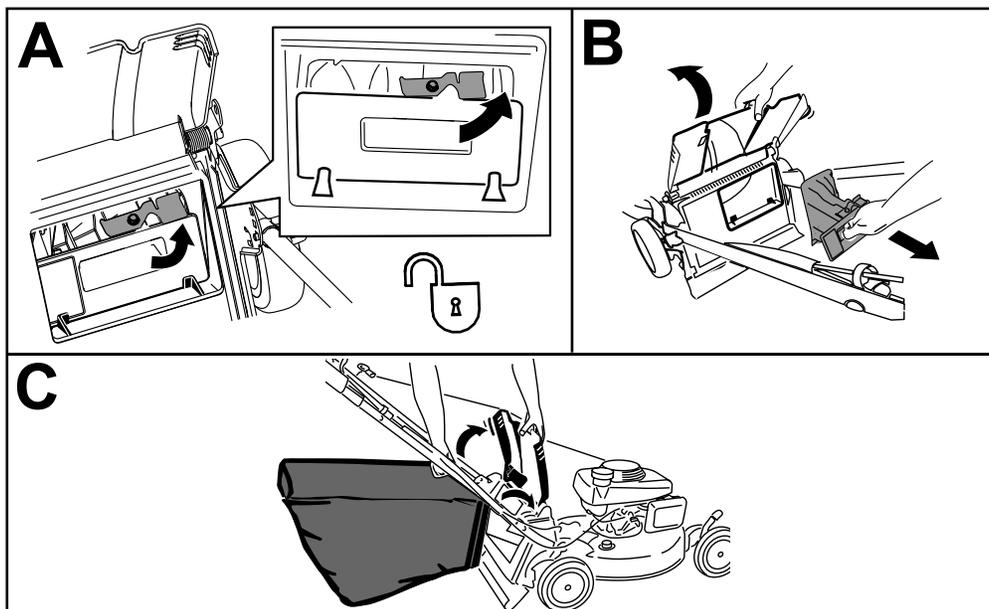


Figure 17

g240403

Retrait du bac à herbe

1. Relevez et maintenez le déflecteur arrière dans cette position, puis soulevez le bac à herbe par la poignée pour le dégager des crans des supports de poignée (encadré A de la Figure 18).
2. Installez l'obturateur arrière (encadré B de la Figure 18).

Important: Vérifiez que l'obturateur arrière est verrouillé en place. Pour verrouiller l'obturateur, appuyez fermement dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position derrière les pattes, et tournez le levier situé sur l'obturateur vers la gauche (encadré C de la Figure 18).

Remarque: Pour déverrouiller l'obturateur, tournez le levier vers la droite.

3. Abaissez le déflecteur arrière.

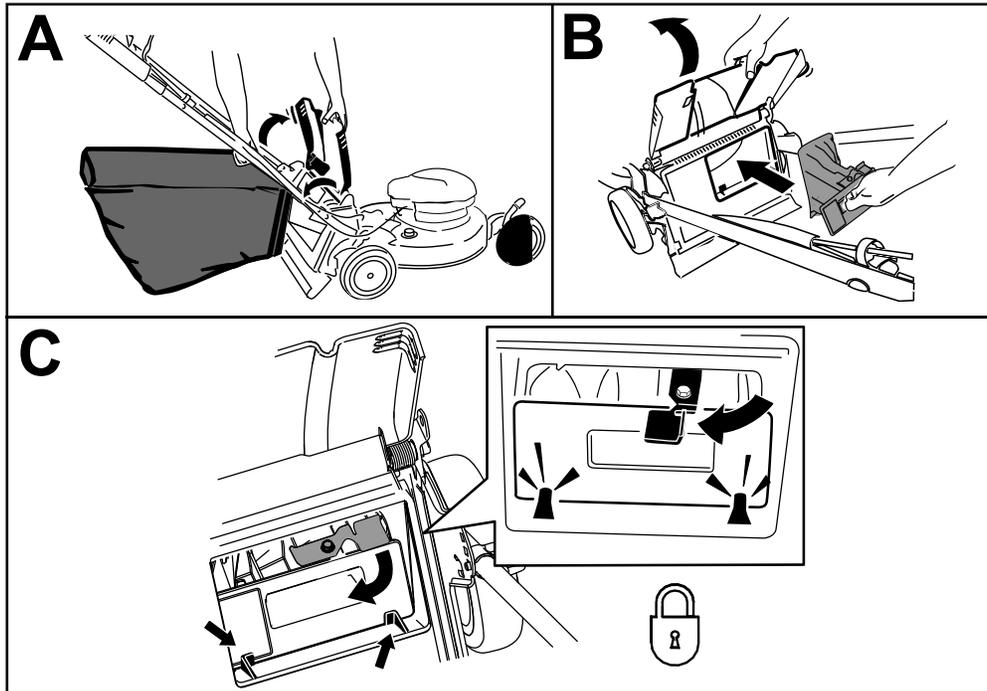


Figure 18

g333110

Éjection des déchets d'herbe

Utilisez l'éjection latérale ou arrière quand vous tondez de l'herbe très haute.

⚠ ATTENTION

La lame est tranchante et vous pouvez vous blesser gravement à son contact.

Avant de quitter la position d'utilisation, arrêtez la machine, enlevez la clé et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.

Éjection latérale de l'herbe coupée

Si le bac à herbe est monté sur la machine, retirez-le et insérez l'obturateur arrière; voir [Retrait du bac à herbe \(page 19\)](#).

Important: Vérifiez que l'obturateur arrière est verrouillé en place. Pour verrouiller l'obturateur, relevez le déflecteur arrière ([Figure 19](#)), appuyez fermement sur l'obturateur jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position derrière les pattes, et tournez le levier situé sur l'obturateur vers la gauche ([Figure 19](#)).

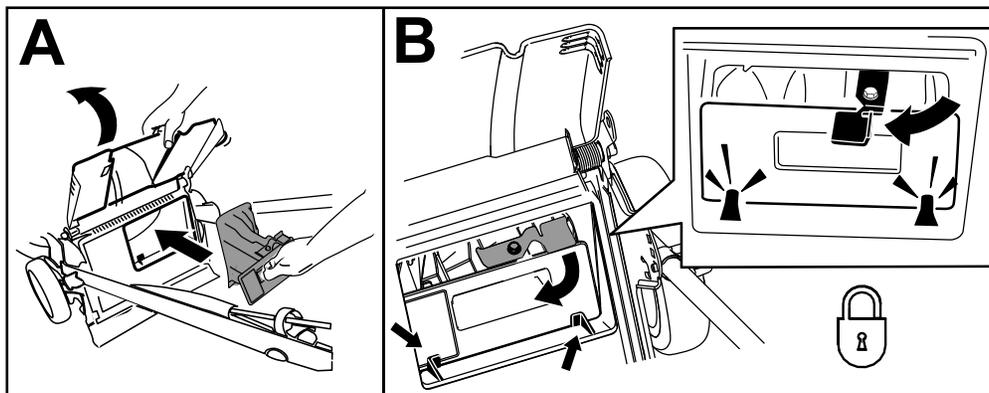


Figure 19

g231918

Remarque: Pour déverrouiller l'obturateur, tournez le levier vers la droite.

Montage de la goulotte d'éjection latérale

1. Déverrouillez le déflecteur d'éjection latérale (encadré A de la [Figure 20](#)).
2. Soulevez et ouvrez le déflecteur d'éjection latérale (encadré B de la [Figure 20](#)).
3. Montez la goulotte d'éjection latérale et fermez le déflecteur sur la goulotte (encadrés B, C et D de la [Figure 20](#)).

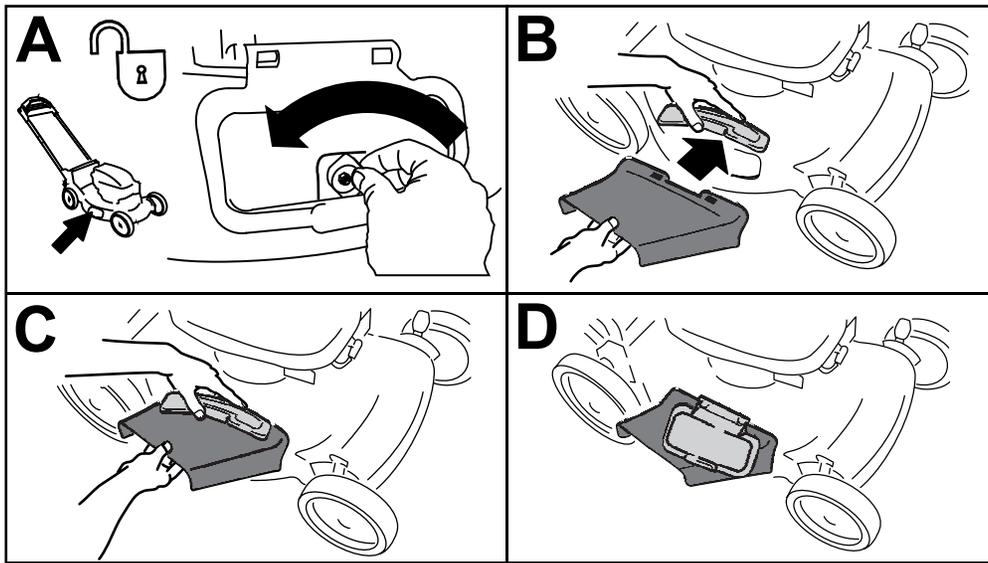


Figure 20

g231920

Retrait de la goulotte d'éjection latérale

Pour retirer la goulotte d'éjection latérale, inversez la procédure de montage décrite plus haut.

Important: Verrouillez le déflecteur d'éjection latérale après l'avoir fermé (Figure 21).

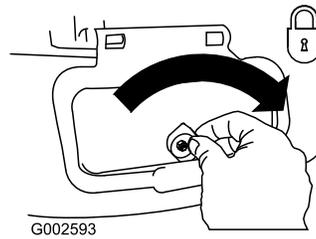


Figure 21

g002593

Retrait de la batterie de la machine

1. Soulevez le couvercle du compartiment de la batterie.
2. Appuyez sur le verrou de la batterie pour la débloquer et l'enlever.
3. Refermez le couvercle du compartiment de la batterie.

Conseils d'utilisation

Conseils de tonte généraux

- Évitez de heurter des obstacles avec la lame. Ne passez jamais intentionnellement sur un objet quel qu'il soit.
- Pour obtenir des résultats optimaux, remplacez la lame au début de la saison de tonte.
- Remplacez la lame dès que nécessaire par une lame Toro.

La tonte

- Ne tondez l'herbe que sur un tiers de sa hauteur à chaque fois. Pour une plus grande durée de fonctionnement, augmentez la hauteur de coupe.
- N'utilisez pas une hauteur de coupe inférieure à 51 mm (2 po), sauf si l'herbe est clairsemée ou à la fin de l'automne quand la pousse commence à ralentir.
- Si l'herbe fait plus de 15 cm (6 po), effectuez d'abord un premier passage à vitesse réduite à la hauteur de coupe la plus haute. Effectuez ensuite un deuxième passage à une hauteur de coupe inférieure pour obtenir une coupe plus esthétique. L'herbe trop haute risque d'obstruer la machine et de faire caler le moteur.
- L'herbe et les feuilles humides ont tendance à s'agglomérer sur la pelouse et peuvent obstruer la machine et faire caler le moteur. Évitez de tondre quand l'herbe est humide.
- Soyez conscient des risques d'incendie par temps très sec, respectez tous les avertissements locaux relatifs aux incendies, et ne laissez pas l'herbe et les feuilles sèches s'accumuler sur la machine.
- Alternez la direction de la tonte. Cela permet de disperser les déchets plus uniformément et d'obtenir une fertilisation plus homogène.
- Si l'aspect de la pelouse tondu n'est pas satisfaisant, essayez une ou plusieurs des solutions suivantes :

- Remplacez la lame ou faites-la aiguiser.
- Tondez en avançant plus lentement.
- Augmentez la hauteur de coupe.
- Tondez plus souvent.
- Empiétez sur les passages précédents pour tondre une largeur de bande réduite.

Hachage de feuilles

- Après la tonte, 50 % de la pelouse doit être visible sous la couche de feuilles hachées. À cet effet, vous devrez peut-être repasser plusieurs fois sur les feuilles.
- Si la couche de feuilles sur la pelouse fait plus de 13 cm (5 po) d'épaisseur, utilisez une hauteur de coupe plus élevée, puis faites un second passage à la hauteur de coupe désirée.
- Ralentissez la vitesse de déplacement si les feuilles ne sont pas hachées assez menues.

Après l'utilisation

Charge de la batterie

Important: La batterie n'est pas complètement chargée à l'achat. Avant d'utiliser l'outil pour la première fois, placez la batterie dans le chargeur et chargez-la jusqu'à ce que les diodes indiquent que la batterie est complètement chargée. Lisez toutes les consignes de sécurité.

Important: Chargez la batterie uniquement à des températures comprises dans la plage adéquate; voir [Caractéristiques techniques \(page 12\)](#).

Remarque: À tout moment, appuyez sur le bouton indicateur de charge de la batterie pour afficher la charge actuelle (diodes).

1. Vérifiez que les événements de la batterie et du chargeur sont exempts de poussière et de débris.

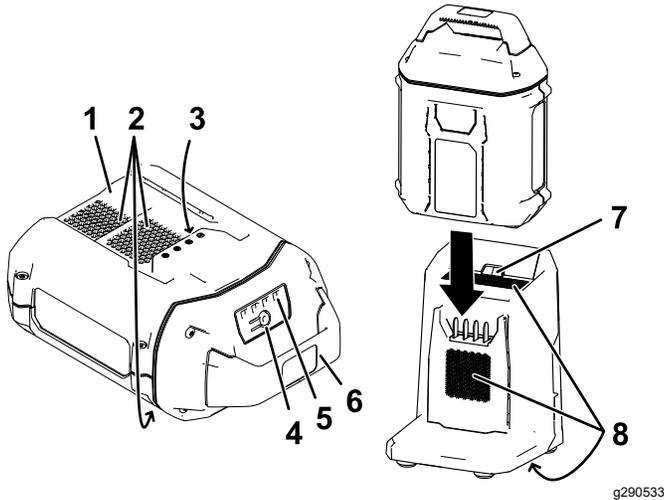


Figure 22

g290533

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. Creux de la batterie | 5. Voyants (charge actuelle) |
| 2. Événements de la batterie | 6. Poignée |
| 3. Bornes de la batterie | 7. Voyant du chargeur |
| 4. Bouton indicateur de charge | 8. Événements du chargeur |

2. Alignez le creux de la batterie ([Figure 22](#)) sur la languette du chargeur.
3. Glissez la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement enclenchée ([Figure 22](#)).
4. Pour retirer la batterie du chargeur, faites-la glisser vers l'arrière.
5. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour interpréter les indications du voyant sur le chargeur de batterie.

Voyant	Indication
Éteint	Pas de batterie présente
Clignotement vert	Batterie en charge
Vert	Batterie chargée
Rouge	La température du chargeur et/ou de la batterie est supérieure ou inférieure à la plage appropriée.
Clignotement rouge	Anomalie de charge de la batterie*

*Reportez-vous à la [Dépistage des défauts \(page 29\)](#) pour tout renseignement complémentaire.

Important: Vous pouvez laisser la batterie dans le chargeur pendant une courte période entre deux utilisations.

Si la batterie ne doit pas servir pendant une période prolongée, retirez-la du chargeur; voir [Remisage \(page 28\)](#).

Nettoyage du dessous de la machine

Périodicité des entretiens: Après chaque utilisation

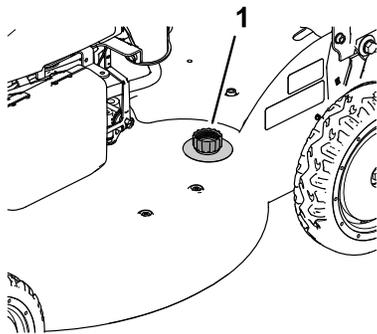
⚠ ATTENTION

Des débris peuvent être délogés et éjectés de sous la machine.

- Portez une protection oculaire.
- Restez à la position d'utilisation (derrière le guidon) quand le moteur est en marche.
- Ne laissez personne pénétrer dans la zone de travail.

Pour obtenir des résultats optimaux, nettoyez rapidement la machine après la tonte.

1. Abaissez la machine à la hauteur de coupe la plus basse. Voir [Réglage de la hauteur de coupe \(page 14\)](#).
2. Amenez la machine sur un sol plat et horizontal.
3. Lavez le dessous du volet arrière (le cas échéant) au point où l'herbe coupée passe de la face inférieure de la machine au bac de ramassage.
4. Branchez un tuyau d'arrosage, relié à une arrivée d'eau, au raccord de lavage ([Figure 23](#)).



g189103

Figure 23

1. Raccord de lavage
-
5. Ouvrez l'arrivée d'eau.
 6. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il ne reste plus d'herbe sous la machine.
 7. Coupez le moteur.
 8. Coupez l'eau et débranchez le tuyau d'arrosage de la machine.
 9. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner quelques minutes pour sécher le dessous de la machine.
 10. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.

Pliage du guidon

⚠ ATTENTION

Vous risquez d'endommager les câbles et de rendre l'utilisation de la machine dangereuse si vous ne pliez ou ne dépliez pas le guidon correctement.

- Veillez à ne pas endommager les câbles en pliant ou dépliant le guidon.
- Si un câble est endommagé, adressez-vous à un dépositaire-réparateur agréé.

1. Retirez le bouton du démarreur électrique (Figure 24).

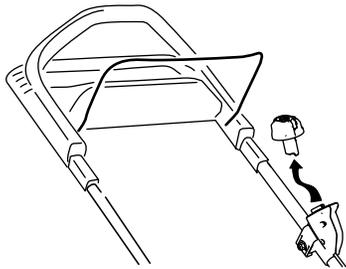


Figure 24

g251571

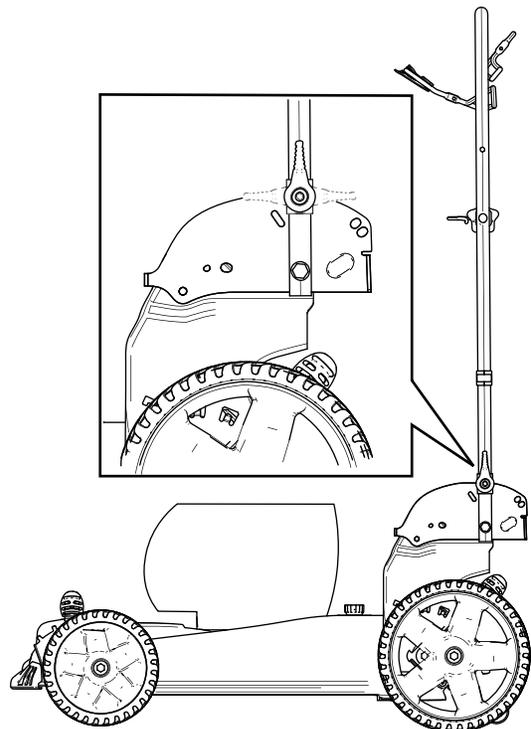


Figure 25

g251299

2. Tenez la poignée pendant que vous désengagez les verrous pour éviter de vous coincer les mains.
3. Déverrouillez la poignée jusqu'à ce que la moitié supérieure bouge librement.
4. Pliez la poignée vers l'avant à la position verticale ou complètement en avant, comme montré à la Figure 25.

Important: Faites passer les câbles à l'extérieur des dispositifs de verrouillage quand vous pliez la poignée.

5. Pour déplier la poignée; voir [2 Dépliage de la poignée \(page 9\)](#).

Entretien

Enlevez le bouton de démarrage électrique et la batterie de la machine avant d'en faire l'entretien ou de la nettoyer.

Utilisez uniquement les pièces et accessoires de rechange recommandés par le constructeur.

Inspectez et faites l'entretien de la machine régulièrement. Ne confiez la réparation de la machine qu'à un dépositaire-réparateur agréé.

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none">• Enlevez l'herbe coupée et autres débris accumulés sous la machine.
Toutes les 25 heures	<ul style="list-style-type: none">• Lubrifiez les engrenages des roues arrière.
Une fois par an	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez les lames ou faites-les aiguiser (plus souvent si elles s'émousent rapidement).

Lubrification des engrenages des roues

Périodicité des entretiens: Toutes les 25 heures

1. Essuyez les graisseurs situés juste à l'intérieur des roues arrière avec un chiffon propre (Figure 26).

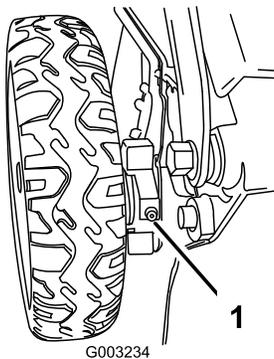


Figure 26

g003234

1. Graisseur

2. Raccordez une pompe à graisse à chaque graisseur et injectez soigneusement 2 ou 3 jets de graisse au lithium n° 2.

Remplacement de la lame

Périodicité des entretiens: Une fois par an

Important: Vous aurez besoin d'une clé dynamométrique pour monter la lame correctement. Si vous n'en possédez pas ou si vous ne vous sentez pas capable d'effectuer cette procédure, adressez-vous à un dépositaire-réparateur agréé.

Si la lame est endommagée ou fêlée, remplacez-la immédiatement. Si la lame est émoussée ou ébréchée, faites-la aiguiser et équilibrer ou remplacez-la.

⚠ ATTENTION

Quand vous faites l'entretien de la lame, n'oubliez pas qu'elle peut encore bouger même si l'alimentation électrique est coupée. La lame est tranchante et vous pouvez vous blesser gravement à son contact.

Portez des gants pour effectuer l'entretien de la lame.

1. Retirez le bouton de démarrage électrique et la batterie de la machine.
2. Immobilisez la lame avec un morceau de bois (Figure 27).
3. Déposez la lame mais conservez les fixations (Figure 27).

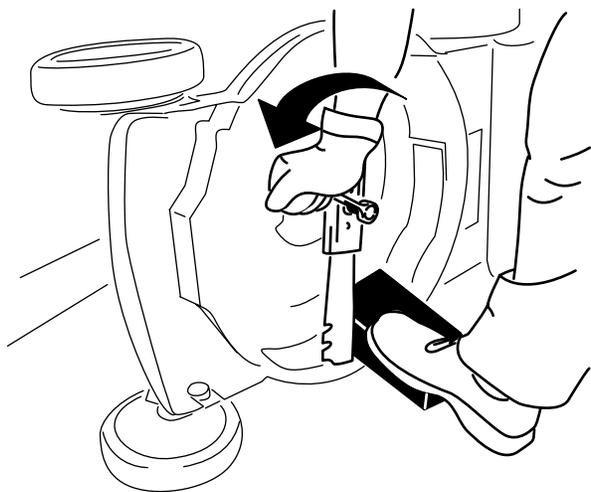


Figure 27

g231389

- Montez la nouvelle lame et toutes les fixations (Figure 28).

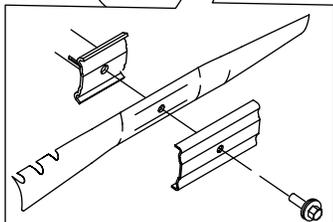


Figure 28

g231390

Important: Dirigez les ailettes de la lame vers le haut, vers le carter de la machine.

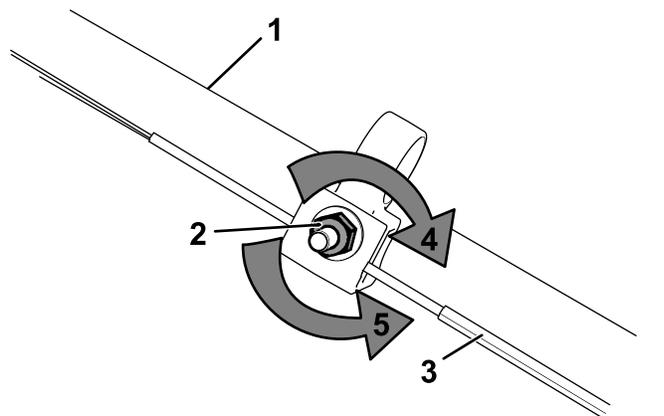
- À l'aide d'une clé dynamométrique, serrez le boulon de la lame à 88 N·m (65 pi-lb).

Réglage de l'autopropulsion

Modèles autopropulsés seulement

Lorsque vous remplacez un câble de commande d'autopropulsion ou que l'autopropulsion est dérégulée, vous devez régler l'autopropulsion.

- Tournez l'écrou de réglage dans le sens antihoraire pour desserrer le réglage du câble (Figure 29).



g269307

Figure 29

- Guidon (côté gauche)
- Écrou de réglage
- Câble d'autopropulsion
- Tournez l'écrou dans le sens horaire pour serrer le réglage.
- Tournez l'écrou dans le sens antihoraire pour desserrer le réglage.

- Ajustez la tension du câble (Figure 29) en le tirant en arrière ou en le poussant en avant puis en le maintenant à cette position.

Remarque: Poussez le câble vers le moteur pour accroître la traction et éloignez-le du moteur pour réduire la traction.

- Tournez l'écrou de réglage dans le sens horaire pour serrer le réglage du câble.

Remarque: Serrez l'écrou fermement avec une clé à douille ou à molette.

Préparation de la batterie pour le recyclage

Important: Après avoir retiré la batterie, recouvrez les bornes de ruban adhésif épais. N'essayez pas de détruire ou de démonter la batterie ni de déposer aucun de ses composants.



Les batteries ion-lithium avec le label Call2Recycle peuvent être recyclées dans n'importe quel centre de recyclage participant au programme Call2Recycle (États-Unis et Canada seulement). Pour trouver le revendeur ou le centre participant le plus proche, appelez le 1-800-822-8837 ou rendez-vous sur www.call2recycle.org. Si vous ne trouvez pas de revendeur ou de centre à proximité, ou si votre batterie rechargeable ne porte pas le label Call2Recycle, contactez votre municipalité pour vous renseigner sur le recyclage responsable de la batterie. Hors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre dépositaire Toro agréé.

Remisage

Important: Remisez la machine, la batterie et le chargeur uniquement à des températures comprises dans la plage adéquate; voir [Caractéristiques techniques \(page 12\)](#).

Important: Si vous remisez la batterie à la fin de la saison, chargez-la jusqu'à ce que 2 ou 3 de ses diodes deviennent vertes. Ne remisez pas une batterie complètement chargée ou complètement déchargée. Avant de remettre la machine en service, chargez la batterie jusqu'à ce que le voyant gauche du chargeur devienne vert, ou que les 4 diodes de la batterie deviennent vertes.

- Débranchez le produit de l'alimentation (autrement dit, retirez la batterie) et recherchez tout dommage éventuel après utilisation.
- Ne remisez pas la machine en laissant la batterie dessus.
- Nettoyez les corps étrangers sur la machine.
- Lorsque la machine ne sert pas, rangez-la ainsi que le bouton de démarrage électrique, la batterie et le chargeur de batterie hors de la portée des enfants.
- N'approchez pas la machine, la batterie et le chargeur des agents corrosifs, tels que produits chimiques de jardinage et sels de dégivrage.
- Pour réduire les risques de blessures graves, ne rangez pas la batterie à l'extérieur ou dans un véhicule.
- Rangez la machine, la batterie et le chargeur de batterie dans un local fermé, propre et sec.

Dépistage des défauts

Effectuez uniquement les opérations décrites dans ces instructions. Tout autre contrôle, entretien ou réparation doit être réalisé par un centre d'entretien agréé ou un spécialiste qualifié si vous n'arrivez pas à résoudre le problème vous-même.

Problème	Cause possible	Mesure corrective
La machine ne démarre pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La batterie n'est pas complètement installée dans la machine. 2. La batterie n'est pas chargée. 3. La batterie est endommagée. 4. Un autre problème électrique existe sur la machine. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enlevez et remettez la batterie en place dans la machine, en prenant soin de l'insérer et l'enclencher complètement. 2. Retirez la batterie de la machine et chargez-la. 3. Remplacez la batterie. 4. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
La machine fonctionne par intermittence.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il y a de l'humidité sur les fils de la batterie. 2. La batterie n'est pas complètement installée dans l'outil. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Laissez sécher ou essuyez la batterie. 2. Retirez et remettez la batterie en place dans l'outil, en vérifiant qu'elle est complètement insérée et enclenchée.
La machine n'atteint pas sa pleine puissance.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La capacité de charge de la batterie est trop faible. 2. Les événements sont obstrués. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enlevez la batterie de la machine et chargez-la complètement. 2. Nettoyez les événements.
La batterie se décharge rapidement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La température de la batterie est supérieure ou inférieure à la plage de température appropriée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Placez la batterie dans un endroit sec, où la température est comprise entre 5 et 40 °C (41 et 104 °F).
Le chargeur de batterie est défectueux.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La température du chargeur de batterie est supérieure ou inférieure à la plage de température adéquate. 2. La prise utilisée pour brancher le chargeur n'est pas sous tension. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Débranchez le chargeur de batterie et placez-le dans un endroit sec où la température est comprise entre 5 et 40 °C (41 et 104 °F). 2. Demandez à un électricien qualifié de réparer la prise.
Le voyant du chargeur de batterie est rouge.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La température du chargeur de batterie et/ou de la batterie est supérieure ou inférieure à la plage de température adéquate. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Débranchez le chargeur de batterie et placez-le, ainsi que la batterie, dans un endroit sec où la température est comprise entre 5 et 40 °C (41 et 104 °F).
Le voyant du chargeur de batterie clignote en rouge.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Une erreur de communication s'est produite entre la batterie et le chargeur. 2. La batterie est faible. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Retirez la batterie du chargeur, débranchez le chargeur de la prise et patientez 10 secondes. Rebranchez le chargeur sur la prise et insérez la batterie dans le chargeur. Si le voyant du chargeur clignote encore en rouge, répétez cette procédure. Si le voyant du chargeur de batterie clignote encore en rouge après 2 tentatives, mettez la batterie au rebut correctement dans un centre de recyclage de batteries. 2. Débarrassez-vous correctement de la batterie dans un centre de recyclage de batteries.

Problème	Cause possible	Mesure corrective
La machine émet un bip sonore.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La batterie n'est pas chargée. 2. La machine est dans une position d'utilisation dangereuse. 3. La machine est surchargée. 4. Un autre problème électrique existe sur la machine. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Retirez la batterie de la machine et chargez-la. 2. Assurez-vous que l'angle de fonctionnement de la machine n'est pas trop extrême. 3. Augmentez la hauteur de coupe ou tondez en avançant plus lentement. 4. Essayez les autres opérations de dépannage et si l'alarme sonore persiste, contactez un dépositaire-réparateur agréé.
La qualité de coupe se dégrade ou est insatisfaisante.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La lame est émoussée. 2. Des débris sont accumulés sur le tablier de coupe. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Faites aiguiser ou remplacer la lame. 2. Nettoyez le dessous de la machine.
La tonte n'est pas uniforme.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La lame est émoussée. 2. Le tablier de coupe est endommagé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Faites aiguiser ou remplacer la lame. 2. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
La machine vibre.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La lame est faussée ou endommagée. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Examinez la lame et remplacez-la au besoin.

Remarques:

Proposition 65 de Californie – Information concernant cet avertissement

En quoi consiste cet avertissement?

Certains produits commercialisés présentent une étiquette d'avertissement semblable à ce qui suit :



AVERTISSEMENT : Cancer et troubles de la reproduction –
www.p65Warnings.ca.gov.

Qu'est-ce que la Proposition 65?

La Proposition 65 s'applique à toute société exerçant son activité en Californie, qui vend des produits en Californie ou qui fabrique des produits susceptibles d'être vendus ou importés en Californie. Elle stipule que le Gouverneur de Californie doit tenir et publier une liste des substances chimiques connues comme causant des cancers, malformations congénitales et/ou autres troubles de la reproduction. Cette liste, qui est mise à jour chaque année, comprend des centaines de substances chimiques présentes dans de nombreux objets du quotidien. La Proposition 65 a pour objet d'informer le public quant à l'exposition à ces substances chimiques.

La Proposition 65 n'interdit pas la vente de produits contenant ces substances chimiques, mais impose la présence d'avertissements sur tout produit concerné, sur son emballage ou sur la documentation fournie avec le produit. D'autre part, un avertissement de la Proposition 65 ne signifie pas qu'un produit est en infraction avec les normes ou exigences de sécurité du produit. D'ailleurs, le gouvernement californien a clairement indiqué qu'un avertissement de la Proposition 65 « n'est pas une décision réglementaire quant au caractère « sûr » ou « dangereux » d'un produit ». Bon nombre de ces substances chimiques sont utilisées dans des produits du quotidien depuis des années, sans aucun effet nocif documenté. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertissement de la Proposition 65 signifie qu'une société a soit (1) évalué l'exposition et conclu qu'elle dépassait le « niveau ne posant aucun risque significatif »; soit (2) choisi d'émettre un avertissement simplement sur la base de sa compréhension quant à la présence d'une substance chimique de la liste, sans tenter d'en évaluer l'exposition.

Cette loi s'applique-t-elle partout?

Les avertissements de la Proposition 65 sont exigés uniquement en vertu de la loi californienne. Ces avertissements sont présents dans tout l'état de Californie, dans des environnements très variés, notamment mais pas uniquement les restaurants, magasins d'alimentations, hôtels, écoles et hôpitaux, et sur un vaste éventail de produits. En outre, certains détaillants en ligne et par correspondance fournissent des avertissements de la Proposition 65 sur leurs sites internet ou dans leurs catalogues.

Quelles différences entre les avertissements de Californie et les limites fédérales?

Les normes de la Proposition 65 sont souvent plus strictes que les normes fédérales et internationales. Diverses substances exigent un avertissement de la Proposition 65 à des niveaux bien inférieurs aux limites d'intervention fédérales. Par exemple, la norme de la Proposition 65 en matière d'avertissements pour le plomb se situe à 0,5 µg/jour, soit bien moins que les normes fédérales et internationales.

Pourquoi l'avertissement ne figure-t-il pas sur tous les produits semblables?

- Pour les produits commercialisés en Californie, l'étiquetage Proposition 65 est exigé, tandis qu'il ne l'est pas sur des produits similaires commercialisés ailleurs.
- Il se peut qu'une société impliquée dans un procès lié à la Proposition 65 et parvenant à un accord soit obligée d'utiliser les avertissements de la Proposition 65 pour ses produits, tandis que d'autres sociétés fabriquant des produits semblables peuvent ne pas être soumises à cette obligation.
- L'application de la Proposition 65 n'est pas uniforme.
- Certaines sociétés peuvent choisir de ne pas indiquer d'avertissements car elles considèrent qu'elles n'y sont pas obligées au titre de la Proposition 65; l'absence d'avertissements sur un produit ne signifie pas que le produit ne contient pas de substances de la liste à des niveaux semblables.

Pourquoi le fabricant inclut-il cet avertissement?

Le fabricant a choisi de fournir aux consommateurs le plus d'information possible afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées quant aux produits qu'ils achètent et utilisent. Le fabricant fournit des avertissements dans certains cas d'après ses connaissances quant à la présence de l'une ou plusieurs des substances chimiques de la liste, sans en évaluer le niveau d'exposition, car des exigences de limites ne sont pas fournies pour tous les produits chimiques de la liste. Bien que l'exposition associée aux produits du fabricant puisse être négligeable ou parfaitement dans les limites « sans aucun risque significatif », par mesure de précaution, le fabricant a décidé de fournir les avertissements de la Proposition 65. De plus, en l'absence de ces avertissements, le fabricant pourrait faire l'objet de poursuites par l'État de Californie ou par des particuliers cherchant à faire appliquer la Proposition 65, et donc assujettie à d'importantes pénalités.